



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

張少麟神父

助理司鐸

王天偉神父

王新亮神父

執事

鍾永恩執事

堂區修女

楊永芬修女

歐建英修女

劉建平修女

Pastor

Fr. Francis Chong, CDD

Associate Pastors

Fr. Matthew Wang, CDD

Fr. John Wang, CDD

Deacon

Rev. Mr. Ian Chung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Annunciation Ou, OP

Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四

Tuesday and Thursday

星期六

Saturday

晚上七時三十分

7:30pm

下午四時至四時三十分

4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日

Sunday

下午一時三十分至一時五十分

1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

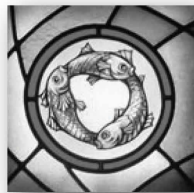
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者, 須修讀約一年半的慕道課程, 經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜, 請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友, 並應不少於結婚壹年前, 向辦事處登記及約見神父, 以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡, 安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜, 務必先與神父聯絡, 然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友, 請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十四主日 主曆二零二六年九月十二、十三日

(甲年) 讀經一：德 27:33-28:9 讀經二：羅 14:7-9 福音：瑪 18:21-35



靈修片語 論德行之樹

天主說：人靈就彷彿一棵靠愛而生長的樹，如果沒有愛，就不能存活下去。

的確，人靈若沒有真實、成全愛德的神性之愛，就不會結出生命的果實，只會結出死亡之果。因此，這棵樹的根，亦即人靈的情感，必須栽植並存留在這「真正自我認知」的圓圈內。這個對他自己的認知是與「我」（天主）相連結的，我是無始無終者，如同圓圈一樣，當你繞圓周旋轉時，你無法找到它的起點與終點，然而你卻總是在圓圈內。

對他自己的認知及對我的認知，就栽種在真謙遜的土地上，謙德的土地一如圓圈那麼的廣闊，意思是說：認識他自己是以認識我為終結。反之，若一個人開始認知自己，而不以認識我為終結，勢必以惶恐為終點。那麼，圓圈就不能稱為無始無終的。

故此，這棵愛德之樹是由謙德吸收養份，由樹旁生出一條「真正明辨」的樹枝，就如我已對你說過的。這棵樹的核心，即人靈內愛德的精髓，就是「忍耐」。忍耐之德是我臨在於人靈內、及人靈與我結合的明顯標記。

這棵細心栽植的樹，開出許多各種不同顏色的德行馨香花朵、在人靈內結出恩寵的果實、也結出對近人有益的果實。近人就按照各人的準備心態及願意領受的程度，從我忠僕們的手中領受果實。愛德之樹會向我呈上光榮讚頌我聖名的馨香，令我達到了我造生它的目的，也使它達到了它的終向 ---- 我，永生者。如果它不願意，我也絕不會離開它。

你們的

王天偉神父

節選自《聖女加大利納對話錄》第十章

司徒天華祝聖執事感恩禮

主徒會于 9 月 17 日（星期四）上午 10 時 30 分，假本堂恭請輔理主教 Ivan Camilleri，為司徒天華修士舉行祝聖執事感恩禮。誠邀各位教友踴躍參與，共沐主恩。並為司徒執事及主徒會祈禱。教友請注意，當日早上 8 時的平日彌撒將暫停一次。由於泊車位有限，鼓勵教友 carpool 前來參與彌撒。

34 週年堂慶暨司徒天華執事晉秩感恩晚宴

為慶祝本堂 34 週年堂慶暨司徒天華執事晉秩，堂區將於 9 月 20 日（星期日）假士嘉堡盛世樽宴舉行感恩晚宴。當日下午 5 時 30 分恭候，6 時 30 分入席。餐券每位 \$80；4 至 18 歲青少年每位 \$40；3 歲或以下不佔座位兒童免費。餐券於大堂發售，詳情請參閱大堂海報。

明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 9 月 17 日。

親子會粵語講座

親子會將於 9 月 27 日下午 3 時 30 分至 5 時 30 分舉辦粵語講座《你是虎媽虎爸嗎？》，由林江堯基博士主講。林博士曾任香港天主教小學校長，並曾擔任天主教香港教區教育委員會委員，亦曾於加拿大多個教育局擔任心理學家。講座將探討家長在子女教育中的角色定位、加拿大小學課程設計與學制編排的體現方式，以及培育孩子應採取的態度與具體建議。歡迎小學學生家長與其子女一同參與，費用全免，報名截止日期為 9 月 20 日。報名請掃描海報上的二維碼，或電郵至

satcc.parenting@gmail.com 與親子會聯絡

2026-2027 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生，請於 9 月 30 日 (星期三) 晚上 7 時 30 分出席課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問，可電郵 Cecilia Pang：

firstcommunion.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為 9 月 30 日。

2026-2027 堅振班

凡升讀七或八年級並準備領受堅振聖事的學生，請於 9 月 22 日 (星期二) 晚上 8 時參與課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問、可電郵 Katie Zou：

youthminister.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為 9 月 22 日。

2026 至 2027 年主日學招生

主日學現已開始接受 2026 至 2027 年度報名，請下載表格，填妥後連同 25 元投入主日學第 27 號信箱或於主日彌撒前後到 206 號課室辦理。詳情請參閱大堂海報。

青年聖經研讀班—Kerygma

本堂青年聖經研讀班 Kerygma 將於 10 月 16 日恢復上課！今年之主題為「聖神」，於每月第三個星期五晚上 8 時上課。詳情請瀏覽堂區網頁，報名截止日期為 10 月 2 日。

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會聖曹桂英華人分會將於 9 月 19 日至 9 月 27 日期間為“善牧施濟會”收集不易腐爛的食物，包括：罐頭肉和吞拿魚、罐頭湯和菜湯、義大利麵條醬、袋裝米、食用油、豆類、鷹嘴豆、番茄醬、咖啡、茶包和其他不易腐爛的食物。請慷慨解囊，將您的食物捐贈帶到聖堂大堂的收集箱。過期食品恕不接受。我們亦歡迎現金捐款，以協助購買食物！

本週彌撒意向

9月13日 (星期日)	8:00am	追思：黃少儀；諸眾煉靈 謝恩：Nicholas Choy & Family；Mak Wai Yee；葉宅 求恩：Gabriel Chiu	9月16日 (星期三)	8:00am	追思：Anselm 鄭逸俊；諸眾煉靈； 喻奇嘉 Alex；Charles Leung 謝恩：遲玉霞；Gabriel Chiu
	10:00am	為本堂眾教友祈禱	9月17日 (星期四)	8:00am	追思：彌撒暫停一次
	12:00pm	追思：李青藍 Jessica；Wing Man； Po Yuk Martha Lui 謝恩：梁江惠珍家人 求恩：楊榮輝	9月18日 (星期五)	7:00pm	求恩：夫婦同心會全體夫婦
	2:00pm	謝恩：Winnie Li 求恩：Keung's Family	9月19日 (星期六)	8:00am	追思：蔣繼秀；諸眾煉靈
9月14日 (星期一)	8:00am	追思：Kevin Leung；諸眾煉靈；喻奇嘉 Alex		8:00am	謝恩：Gabriel Chiu
9月15日 (星期二)	8:00am	追思：王嶸熹；Teresa 黃潔玲；諸眾煉靈； 喻奇嘉 Alex 謝恩：Stella & Edwin Ng 求恩：Gabriel Chiu		4:30pm	追思：Ho, Agnes Yim Bing； Charles Leung；Humphrey Ho 求恩：Keith Lam；Diana Leung
	7:00pm	追思：諸眾煉靈		6:30pm	追思：尹王錦鑑；陳逢貴； 馮若瑟、陳瑪利亞 謝恩：林麗明 求恩：岑務本；Wei Feng； Jiang Jian Fang



常年期第二十三主日 主曆二零二六年九月五、六日

建堂奉獻 \$ 4,489.00 彌撒奉獻 \$ 8,860.00 Humanitarian Relief \$ 6,510.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time – Sep.12 & 13, 2026

(Year A) Sir 27:30 - 28:7 ; Rom 14 : 7-9 ; Mt 18 : 21-35



Spiritual Corner On the Tree of Virtues

God said : The soul is like a tree made for love, so without love, it can no longer live.

Indeed, without this divine love, which is true and perfect charity, death would be her fruit instead of life. The circle in which this tree's root, the soul's love, must grow in its true knowledge of herself, knowledge that is joined in me (God), who, like the circle, have neither beginning nor end. You can go round and round within this circle, finding neither end nor beginning, yet never leaving the circle.

Thus, this knowledge of yourself, and of me within yourself, is grounded in the soil of true humility, which is as great as the expanse of the circle (which is the knowledge of yourself united with me, as I have said). But if your knowledge of yourself were isolated from me, there would be no full circle at all. Instead there would be a beginning in self-knowledge, but apart from me it would end in confusion.

Eucharistic Adoration - Sep.17, 2026

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, "the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us". During Eucharistic Adoration, we "watch and wait", we remain "silent", we "sing", we "pray" in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

Kerygma ~ Young Adult Bible Study Program

Our Young Adult Bible Study Program, Kerygma, is resuming in person on October 16. The theme this year is "The Holy Spirit". We meet every 3rd Friday of the month at 8pm. For more information or to register, please visit the parish website. Deadline for registration is Friday, October 2.

Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food items for Good Shepherd Ministries from September 19 to 27. Suggested items include canned meat and tuna, soups and stews, pasta sauce, bagged rice, cooking oil, beans, chickpeas, ketchup, coffee and tea bags, and other non-perishable foods. Please give generously by bringing your food donations to the collection box located in the church hall. Expired food will not be accepted. Monetary donations are also welcome!

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on September 19 & 20 and chicken rice will be collected on September 26 & 27. Thank you for your continued support!

Parishioners' Registration

If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.

So the tree of charity is nurtured in humility and branches out in true discernment. The marrow of the tree (that is loving charity within the soul) is patience, a sure sign that I am in her and that she is united with me.

This tree, so delightfully planted, bears many-fragraned blossoms of virtue. Its fruit is grace for the soul herself and blessing for her neighbours in proportion to the conscientiousness of those who would share my servant's fruits. To me this tree yields the fragrance of glory and praise to my name, and so it does what I created it for and comes at last to its goal-me, everlasting Life, life that cannot be taken from you against your will.

Yours,
Fr. Matthew Wang

<Excerpt from the Dialogue of St. Catherine of Siena, Episode 10>

2026-2027 First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Communion and Reconciliation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Wednesday, September 30 at 7:30pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Cecilia Pang at: firstcommunion.satcc@gmail.com

2026-2027 Confirmation Class

Grade 7 & 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Tuesday, September 22 at 8:00pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Katie Zou at: youthminister.satcc@gmail.com

YOSAC Fridays Resume September 25, 2026

YOSAC's regular gatherings on the 2nd and 4th Fridays of the month will resume on Friday September 25 for the 2026-2027 year. Any youth who have received Confirmation and in high school are welcome to bring their friends for games, prayer, and deepening their faith together. Sessions are every 2nd and 4th Friday of the month from 6pm-8pm. To register for the YOSAC Friday program, please sign up at the booth on September 12/13 or scan the QR code on the poster.

2026 - 2027 Sunday School

Sunday School is now accepting registration for the 2026-2027 school year. Please download and complete the Form together with \$25, drop off to Sunday School mailbox #27. You may submit the registration on Sundays before and after Mass in Room 206. Class hours are Saturday 4:30pm, Sunday 8:00am, 10:00am and 12:00 noon.